

# **La philologie à l'ère numérique Apports et limites des bases textuelles**

Séminaire des doctorants de l'U.R. *Transitions* 2018  
« *Les doctorants de Transitions et les humanités numériques.  
Pratiques, critiques et perspectives* »

**L'édition critique de manuscrits**  
Liège, 25 avril 2018



# *Corpus de français médiéval*

- Anglo-Norman On-line Hub (ANH)
- Base textuelle du Moyen Français (BTMF)
- Textes de français ancien (TFA)
- Base de Français Médiéval (BFM)
- Nouveau Corpus d'Amsterdam (NCA)
- Projet Charrette
- Projet Graal
- Christine de Pizan. The Making of the Queen's Manuscript
- .....

→ATILF, Analyse et Traitement Informatique de la Langue Française



*La philologie à l'ère numérique. Apports et limites des bases textuelles*



- Réservoir d'exemples pour le *Trésor de la langue française*
- 5 118 textes saisis – de 950 à nos jours
- Tous les genres textuels (scientifiques et techniques, 10%)
- Recherche de mots, lemmes et expressions régulières

*La philologie à l'ère numérique. Apports et limites des bases textuelles*

- VPN Pulse Secure



## *La philologie à l'ère numérique. Apports et limites des bases textuelles*

Accueil
<b>Corpus de travail</b>
<a href="#">Définition du corpus de travail</a>
<a href="#">Visualiser le corpus de travail</a>
<a href="#">Selectionner tous les textes</a>
<a href="#">Vider</a> <a href="#">Importer</a> <a href="#">Exporter</a>
<a href="#">Ancien formulaire</a>
<a href="#">+ nombre de mots</a>
<a href="#">+ bibliographie détaillée</a>
<a href="#">Que signifie corpus de travail ?</a>
<a href="#">Recherche dans les textes</a>
<a href="#">Calculs de fréquence</a>
<a href="#">Étude de voisinage</a>
<a href="#">Listes de mots</a>
<a href="#">Grammaires</a>
<a href="#">Administration</a>
<a href="http://www.frantext.fr">http://www.frantext.fr</a>

# Corpus de travail

**Formulaire** **Multicritères** **Auteurs** **Date** **Genre littéraire** **Corpus** **Mes corpus**

**■ Recherche dans un élément bibliographique**

dans l'auteur  
dans le titre  
dans le genre littéraire  
dans la date  
cote Frantext  
\*

**■ Options**

sensible à la casse  
 sensible aux diacritiques  
 sous-chaîne  
 bibliographie détaillée

**■ Corpus de travail**

Nombre de textes :

Nombre de mots :

**Sélectionner tous les textes**

**Astuce : les expressions de date**

*La philologie à l'ère numérique. Apports et limites des bases textuelles*

<a href="#">Accueil</a>
<a href="#">Corpus de travail</a>
<a href="#">Définition du corpus de travail</a>
<a href="#">Visualiser le corpus de travail</a>
<a href="#">Selectionner tous les textes</a>
<a href="#">Vider</a>
<a href="#">Importer</a>
<a href="#">Exporter</a>
<a href="#">Ancien formulaire</a>
<a href="#">+ nombre de mots</a>
<a href="#">+ bibliographie détaillée</a>
<a href="#">Que signifie corpus de travail ?</a>
<a href="#">Recherche dans les textes</a>
<a href="#">Calculs de fréquence</a>
<a href="#">Étude de voisinage</a>
<a href="#">Listes de mots</a>
<a href="#">Grammaires</a>
<a href="#">Administration</a>

<http://www.frantext.fr>



## Corpus de travail

Formulaire Multicritères Auteurs Date Genre littéraire Corpus Mes corpus

■ 270 textes répondent au critère de recherche

Tri par cote Tri par date inverse Tri par auteur Tri par titre

Sélectionner tous Ne sélectionner aucun Inverser la sélection

Ajouter les textes sélectionnés au corpus de travail (attendre la fin de l'affichage des données)

1	► 6205	*ANONYME <i>Le Canarien, Pièces justificatives</i> genre non renseigné	1327-1470 <input checked="" type="checkbox"/>
2	► R211	ORLÉANS (Charles d') ♂ <i>Songe en complainte ; Ballades</i> poésie	c.1415-1457 <input checked="" type="checkbox"/>
3	► 5104	*ANONYME <i>Sottie du gaudisseur et du sot.</i> genre non renseigné	1450 <input checked="" type="checkbox"/>
4	► 5125	*ANONYME <i>Le Sermon des barbes et des brayes.</i> genre non renseigné	1450 <input checked="" type="checkbox"/>
5	► 5304	*ANONYME <i>Le Mystère de S. Bernard de Menthon</i> genre non renseigné	c.1450 <input checked="" type="checkbox"/>

La philologie à l'ère numérique. Apports et limites des bases textuelles

## Recherche d'un mot

Altitonant, adj. (6 occurrences dans *Gerard du Frattre*)

et ne eut on pas ouïr les tonnoires forgés *par* le contrefaict Vulcanus agittés de la dextre de l'altitonant Juppiter pour fulminer l'universel. (*Gerard du Frattre*, chap. 21, l. 3)

les yeulx en la teste qu'il eut etincellans *comme* charbons embrazés en la fournaize de contrefaict Vulcan, le fevre de l'altitonant Juppiter. (32.83)

qu'ilz sembloient estre foudres *et* tonnoires compillés *par* le contre faict Vulcan, fevre des dieux, agittés par l'altitonant Juppiter en l'aerine region pour fulminer la machine ou chaoz de l'universel monde. (40.96)

dont il encourut non seulement l'indignacion de l'altitonant Juppiter, mais aussi de toute la cohorte divine *et* supracelestielle. (47.16)

« *Par la puissance de l'altitonant Juppiter*, » respondit Singloire; « [...] » (53.40)

« L'altitonant fulminateur, pere conservateur des dieux immortelz et des hommes [...] » (62.6)



## Altitonant, adj. (6 occurrences dans *Gerard du Frattre*)

<a href="#">Accueil</a>
<a href="#">Corpus de travail</a>
<a href="#">Recherche dans les textes</a>
<a href="#">Calculs de fréquence</a>
<a href="#">Étude de voisinage</a>
<a href="#">Listes de mots</a>
<a href="#">Grammaires</a>
<a href="#">Administration</a>

<http://www.frantext.fr>

<a href="#">Requête 5</a>
<a href="#">Résultats précédents</a>
<a href="#">Résultats suivants</a>
<a href="#">Affichage au km</a>
<a href="#">Paramétrage visualisation</a>
<a href="#">Rapatriement des résultats</a>
<a href="#">Aide</a>

## Résultats 1 à 2 / 2

Début << Kr

► [1] **R673** - LEMAIRE DE BELGES Jean, *La Concorde du genre humain*, 1509, p. 67

COMMENCE LA CONCORDE DU GENDRE HUMAIN

ou jardin de delices, là  
où est mon repaire avec les bienheureuses ames, affin que  
par ce signe elle soit pour tout le monde cogneue estre seule  
fille naÿfve de toy, \*Jupiter **altitonant**, une seconde \*Minerve  
prudente et pacifique, engendrée de ton propre  
chief comme celle qui dés pieça a acquis ce tres exquis surnom  
de «Paix», substantivement, par singularité

► [2] **B028** - DU PINET Antoine, *L'Histoire du monde de C. Pline Second*, 1562, p. 71

L'HISTOIRE DU MONDE DE C. PLINE SECOND, Premier Tome | L'HISTOIRE DU MONDE DE C. PLINE SECOND, Premier Tome. | LE SECOND LIVRE DE L'HISTOIRE NATURELLE DE C. PLINE SECOND. | Que la foudre se peut conjurer pour la faire tomber. Chap. LIII. ceremoniespropres à cela sont en regne : aussi est Juppiter Elicius, qui ne sert qu'à conjurerles foudres et tempestes : lequel neantmoins est aussi reveré que Juppiter Arresté, Juppiter **Altitonant**, et que Juppiter Feretriens. Toutesfois l'opinion deshommes est bien diverse en ce faict, car chascun en pense ce qu'il veult. Et certesc'est grande temerité de vouloir

## Résultats 1 à 2 / 2

<

*La philologie à l'ère numérique. Apports et limites des bases textuelles*

# Base textuelle Frantext

## Recherche d'une expression

Les tables furent adont dressees *et* l'empereur se assit au menger au meilleu de ses barons et fit asseoir la gentille Graciennne pres de luy qu'il questionna quantes cornes a le cerf, dont la damoyselle hontoya *et* rougit parquoy sa beaulté augmenta *et* se tint coye sans rendre responce.  
(Gerard du Frattre, 79.26)

Accueil
Corpus de travail
Recherche dans les textes
Recherche par mots ou séquence
Recherche par lemmes
Recherche de cooccurrences
Recherche des mots d'une liste
Recherche dans les mots du corpus
Historique des recherches
Que signifie recherche dans les textes ?
Les expressions de séquence
Calculs de fréquence
Étude de voisinage
Listes de mots
Grammaires
Administration

<http://www.frantext.fr>

### Recherche de cooccurrences de mots

Mots ou séquence Lemmes Cooccurrences Mots d'une liste Mots du corpus Historique

#### Formulaire

Séquence 1 : corne flexion d'un substantif ou adjectif

Séquence 2 : cerf flexion et variante médiévale Youlu

Séquence 3 : - Youlu

Contexte de la co-occurrence :  dans une même phrase  pas nécessairement dans la même phrase

Positions relatives des séquences 1 et 2 : indifférente distance maximale : 20 mots

Positions relatives des séquences 1 et 3 : indifférente distance maximale : 20 mots

Positions relatives des séquences 2 et 3 : indifférente distance maximale : 20 mots

[Effacer le formulaire](#) [Lancer la recherche](#)

**Attention la distance maximale par défaut est désormais de 20 mots**

La philologie à l'ère numérique. Apports et limites des bases textuelles

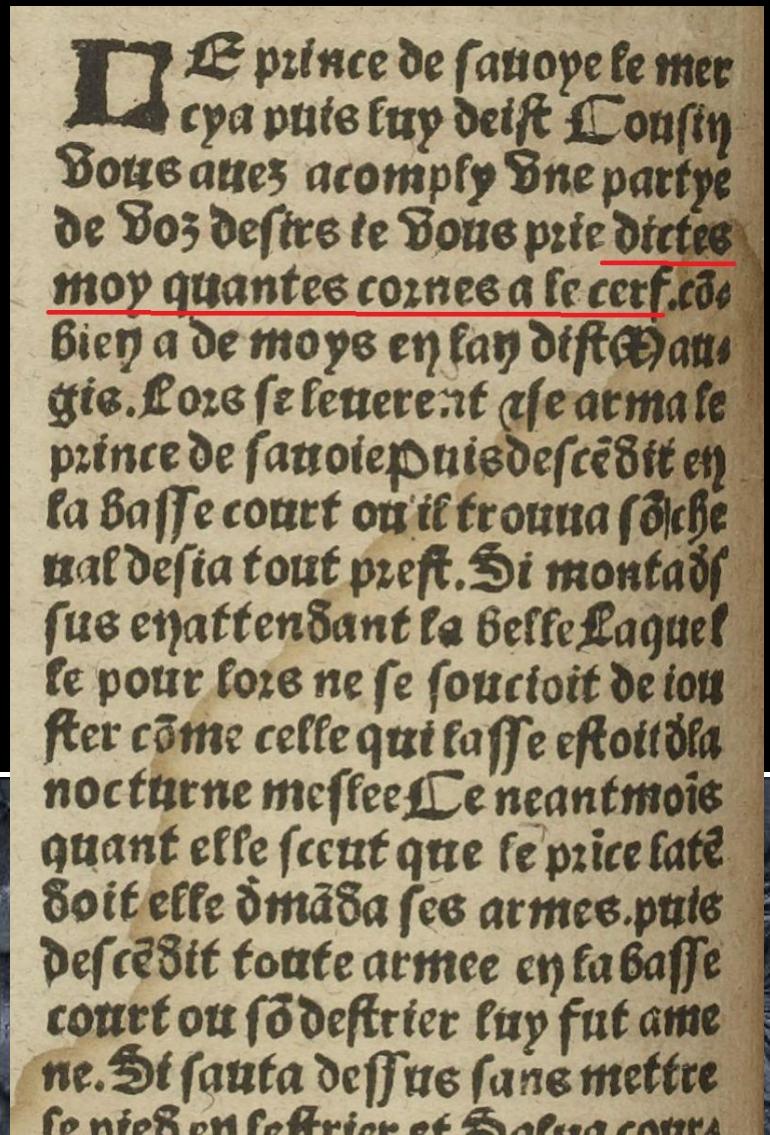
## Recherche d'une expression

Les tables furent adont dressees *et l'empereur se assit au menger au meilleu de ses barons et fit asseoir la gentille Graciennne pres de luy qu'il questionna quantes cornes a le cerf*, dont la damoyselle hontoya *et rougit parquoy sa beaulté augmenta et se tint coye sans rendre responce.* (Gerard du Frattre, 79.26)

Le prince de Savoye le mercya puis luy deist:  
« Cousin, vous avez acomply une partye de voz desirs.  
Je vous prie, dictes moy quantes cornes a le cerf [...]

Paris, BnF, RES-Y2-578 éd. Paris,  
*La Conqueste de Trebisondre*, Jean II Trepperel, s. d. [1528], m3<sup>vb</sup>

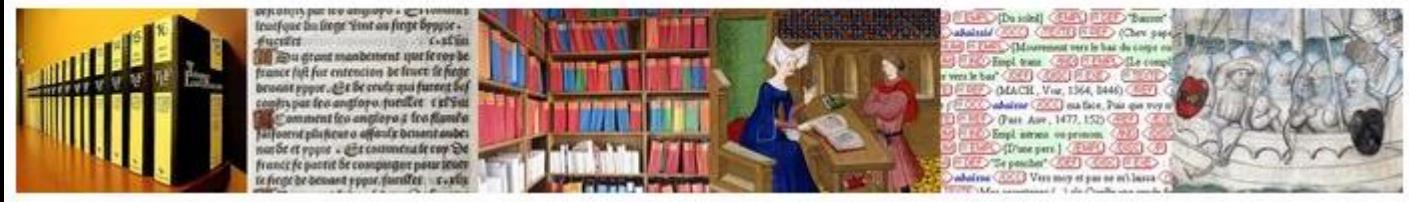
- Textes édités dans les bases textuelles
- Textes inédits dans les bases de documents numérisés



Le prince de sauroye le mer  
cy a puis luy deist Cousin  
vous avez acomply une partye  
de voz desirs le vous prie dictes  
moy quantes cornes a le cerf. cōs  
bien a de moys en say dist Mais  
gic. Lors se lutterent q̄ se armâ le  
prince de sauroye puis descēdit en  
la basse court où il trouua sōche  
nal desia tout prest. Si monta  
sus en attendant la bessie Laquel  
le pour lors ne se souciolet de ion  
ster cōme celle qui lassie estoit d̄ la  
nocturne messee. Ce neantmois  
quant elle scut que se price lâte  
doit elle d̄mâda ses armes. puis  
descēdit toute armee en la basse  
court où sō destrier luy fut ame  
ne. Si sauta dessus sans mettre  
se pieds en lestrier et s'arma corse



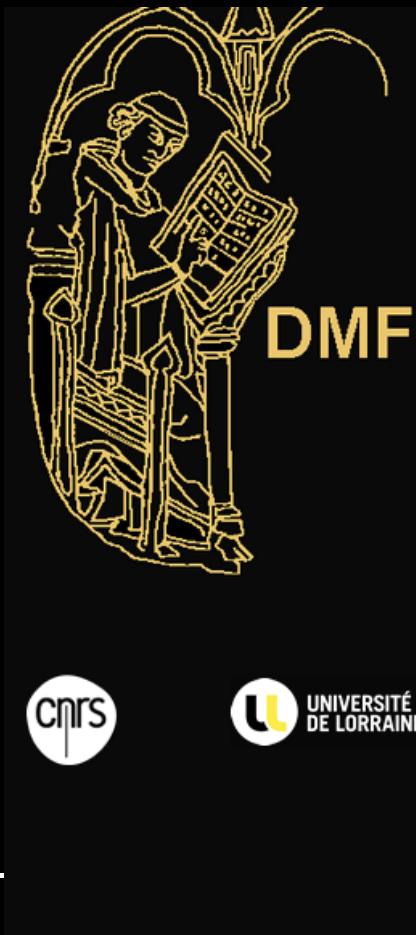
La philologie à l'ère numérique. Apports et limites des bases textuelles



- Robert Martin, initiateur du projet
- 1350-1500
- Textes édités
- Tous les genres textuels
- DMF 2015 : +/- 64 000 entrées ; +/- 460 000 exemples

*La philologie à l'ère numérique. Apports et limites des bases textuelles*

“Il roule les yeux, grinse ses noires dens *et heruppe* ses rudes crains noueux *et* tortillés » (*Gerard du Frattre*, chap. 3. l. 48)



DMF

CNRS

UNIVERSITÉ DE LORRAINE

Accueil    Le dictionnaire    Les lexiques    Les textes    Les outils    Informations

Bienvenue    Présentation du DMF    Réseau de liens    Collaborateurs    Versions antérieures    Rédacteurs

Actualités

**Compléments 2017** : 1 571 nouveaux articles dans les compléments au DMF 2015. [Voir les Compléments 2017](#)

**Chrétien de Troyes, *Yvain*.** Édition électronique par Pierre Kunstmann, Sylvie Bazin-Tacchella et Gilles Souvay, aide à la préparation du concours Agrégation 2018.  
<http://www.atilf.fr/dect/Yvain/>

DMF 2015

herupper    Rechercher

 *Saisir un mot ou une forme sans se préoccuper des entrées du DMF : des propositions s'afficheront.*

attestations dans les bases  
 analyse graphie verbale  
 afficher les dictionnaires cités

Smartphone    Assistants    Dysfonctionnements

Le dictionnaire    Bibliographie

Présentation des différents types de recherche...

Version du 1<sup>er</sup> février 2016.  
65 720 entrées, 470 125 exemples, environ 200 200 000 caractères.

C'est l'équivalent d'environ 19 900 pages soit près de 15 volumes du Trésor de la Langue Française.

Les textes    Les lexiques

Contact : [dmf@atilf.fr](mailto:dmf@atilf.fr)

# LGerM = Lemmes Graphies et Règles Morphosyntaxiques

Accueil    Le dictionnaire    Les lexiques    Les textes    Les outils    Informations

Introduction    Recherches    Sous-ensembles    Compléments    Bibliographie    Téléchargement

## Mot ou forme

Mot ou forme    Filtre sur les entrées    Initiale des entrées    Nomenclature

herupper    **Rechercher**    Effacer    + options

 *Saisir un mot ou une forme sans se préoccuper des entrées du DMF : des propositions s'afficheront.*

La recherche porte sur les variantes graphiques connues du lemmatiseur.

## Résultat de la recherche

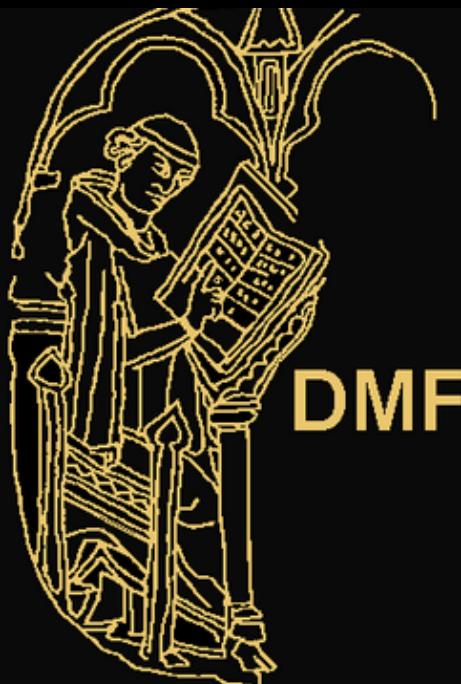
Le lemmatiseur ne connaît pas la forme **herupper**. Néanmoins il propose l'hypothèse suivante :

1 règle appliquée

**HUREPER**, verbe    [famille](#)    [structure](#)    [sans exemple](#)    [complet](#)    [textes](#)    [proverbes](#)

[TL : *hureper* ; GD : ***hureper*** ; AND : ***hurepé*** ; FEW IV, 517a **\*hura**]

La philologie à l'ère numérique. Apports et limites des bases textuelles



Structure      Sans exemple      Complet      Formes      Exemples

Famille      Lexiques      Proverbes      Textes      Sources      Impression      Aide

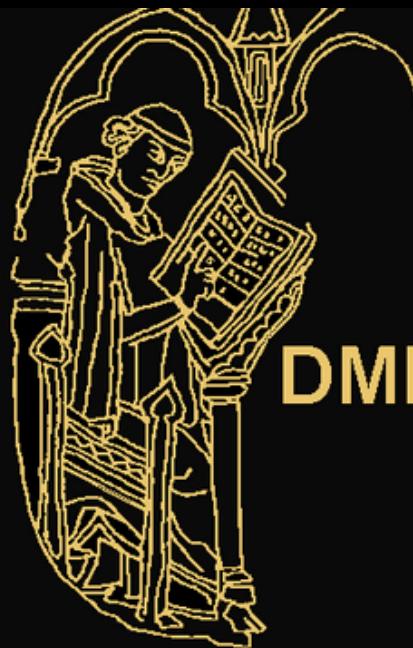
## HUREPER

Tri :

11 exemples

- 1 Et quant Lion l'antant, s'ait la chiere levee, Toute la chair li est en ung mont **hurepee**. (*Lion Bourges K.P.F., c.1350, 144*).
- 2 ...je sui toute espoventee, tant que je sens **heruper** tous les poilz de mon corps [var. herisser tout le poil] (*PREMIERFAIT, Décaméron D., 1414, 22*).
- 3 Le grant venoit le premier, tout **herupé**. (*LEFÈVRE (R.), Hist. Troyes A., c.1464, 311*).
- 4 Anastaise (...) fut tout espoventez et tant que tous ses cheveulx se **herouiperent** [var. **heruperent**, drecerent] (*PREMIERFAIT, Décaméron D., 1414, 664*).
- 5 Pour les quelz pensemens tous les cheveulx de son chief se **heruperent** et drecerent par paour (*PREMIERFAIT, Décaméron D., 1414, 1009*).
- 6 Car le teste avoit emplumee Et cavelure **hurepee** Qui en ses yeux ly estequoit Et moult tres mal ly avenoit (*Dit prunier B., c.1330-1350, 49*).
- 7 Petit estoit et las ; s'olt la teste **hurpee** : Il n'i ot si lait homme jusques a la mer betee. (*Lion Bourges K.P.F., c.1350, 841*).
- 8 Et se lui presenta la teste **herupee** (*Tristan Nant. S., c.1350, 571*).
- 9 ...sourcis tous **herupez** (*DESCH., Oeuvres Q., t.4, c.1370-1407, 300*).
- 10 ...**hu[r]Jepois** cheveulx (*JEAN D'OUTREM., Myr. histors G., a.1400, 126*).
- 11 ...et quant il le vit ainsi a sa grande barbe et ses grans cheveulx ainsi **herupez** et gisant ordement... (*Apoll. Tyr Z., c.1400-1500, 140*).

*Lexique complémentaire 2007*      Robert Martin



Structure      Sans exemple      Complet      Formes      Exemples  
Famille      Lexiques      Proverbes      Textes      Sources      Impression      Aide

**HUREPER**      **FEW IV \*HURA**

**HUREPER, verbe**

[T-L : *hureper* ; GD : *hureper* ; DEAF, H727-728 : *hurei* (*hureper*) ; AND : *hurepé* ; FEW IV, 517a : *\*hura*]

I. - Empl. intrans. ou pronom. "Se hérisser" : Et quant Lion l'antant, s'ait la chiere levee, Toute la chair li est en ung mont *hurepee*. (*Lion Bourges* K.P.F., c.1350, 144). ...je sui toute espoventee, tant que je sens *heruper* tous les poilz de mon corps [var. *herisser tout le poil*] (*PREMIERFAIT, Décaméron* D., 1414, 22). Anastaise (...) fut tout espoventez et tant que tous ses cheveux se *herouiperent* [var. *heruperent*, *drecerent*] (*PREMIERFAIT, Décaméron* D., 1414, 664). Pour les quelz pensemens tous les cheveux de son chief se *heruperent* et drecerent par paour (*PREMIERFAIT, Décaméron* D., 1414, 1009).

**Rem.** *Percef.*, éd. 1528 (*heruppa*), ds GD IV, 530c-531a.

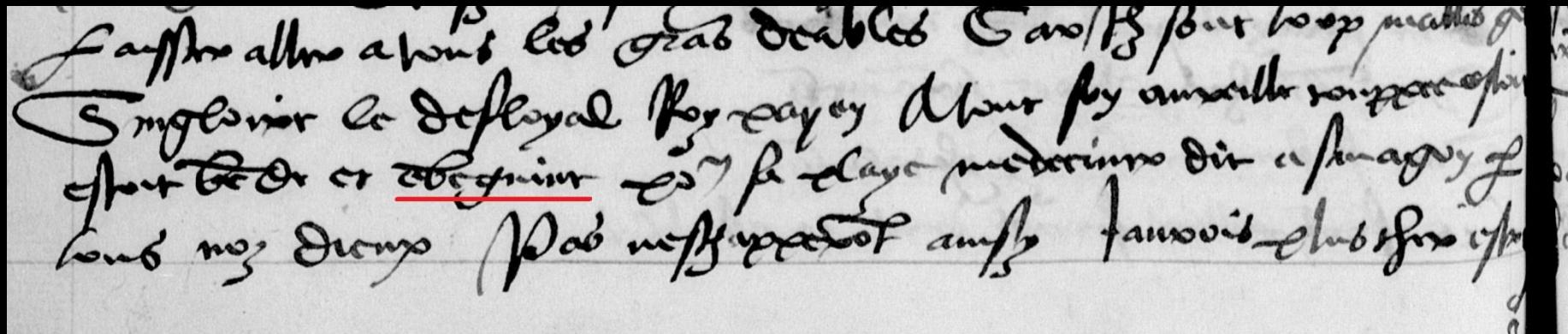
II. - Part. passé en empl. adj. [Des cheveux, des poils, p. méton. d'une pers.] "Hérisssé, ébouriffé" : Car le teste avoit emplumee Et cavelure *hurepee* Qui en ses yeux ly estequoit Et moult tres mal ly avenoit (*Dit prunier* B., c.1330-1350, 49). Petit estoit et las ; s'olt la teste *hurpee* : Il n'i ot si lait homme jusques a la mer betee. (*Lion Bourges* K.P.F., c.1350, 841). Et se lui presenta la teste *herupee* (*Tristan Nant.* S., c.1350, 571). ...sourcis tous *herupez* (*DESCH., Oeuvres* Q., t.4, c.1370-1407, 300). ...*huf[r]jepuis* cheveux (JEAN D'OUTREM., *Myr. histors* G., a.1400, 126). ...et quant il le vit ainsi a sa grande barbe et ses grans cheveux ainsi *herupez* et gisant ordement... (*Apoll. Tyr* Z., c.1400-1500, 140). Le grant venoit le premier, tout *herupé*. (*LEFÈVRE* (R.), *Hist. Troyes* A., c.1464, 311).

**Rem.** *Beufves Hant.* I., c.1499-1503, 295 (var. 75, 29, *herupee*) ; *Jourd. Blaye alex.* M., a.1455, v.670, 1890 var., 13831 (*hurepé*), 1890 (*hurupee*).

V. aussi **hurer**

*Lexique complémentaire 2007*      Robert Martin

## Rubrique d'aide à l'édition



Gerard du Frattre, ms. Paris, BnF, fr. 12791, f. 156v° (num. sur Gallica)

■ **Filtre sur les entrées**

Mot ou forme      Filtre sur les entrées      Initialie des entrées      Nomenclature

guiné      **Appliquer**      Effacer

texte exact       sensible à la casse  
 texte en début       sensible aux diacritiques  
 texte à l'intérieur       utiliser si besoin le lemmatiseur  
 texte en fin  
 expression régulière

# DMF – Dictionnaire du moyen français

## Rubrique d'aide à l'édition

Recherche d'un étymon  
Recherche sur les dictionnaires cités  
Recherche de locutions  
Recherche dans une partie des articles  
Recherche plein texte  
Recherche avancée

Mode assistants  
Mode smartphone  
Balisage XML  
Portail ATILF

Lien permanent du DMF :  
<http://www.atilf.fr/dmf>



### Filtre sur les entrées

Mot ou forme

Filtre sur les entrées

Initiale des entrées

Nomenclature

guiné

Appliquer

Effacer

- texte exact
- texte en début
- texte à l'intérieur
- texte en fin
- expression régulière

- sensible à la casse
- sensible aux diacritiques
- utiliser si besoin le lemmatiseur

### Liste des entrées

béguine1	subst. fém.
béguine2	subst.
consanguine	subst. fém.
embéguiné	adj.
exsanguiné	adj.
faguine	subst. fém.
hoguine	subst. fém.
inguine	subst. fém.
languine	subst. fém.
sanguine	subst. fém.

#### Structure de l'article

Article sans exemples

Article complet

Formes de l'entrée

Exemples de l'entrée

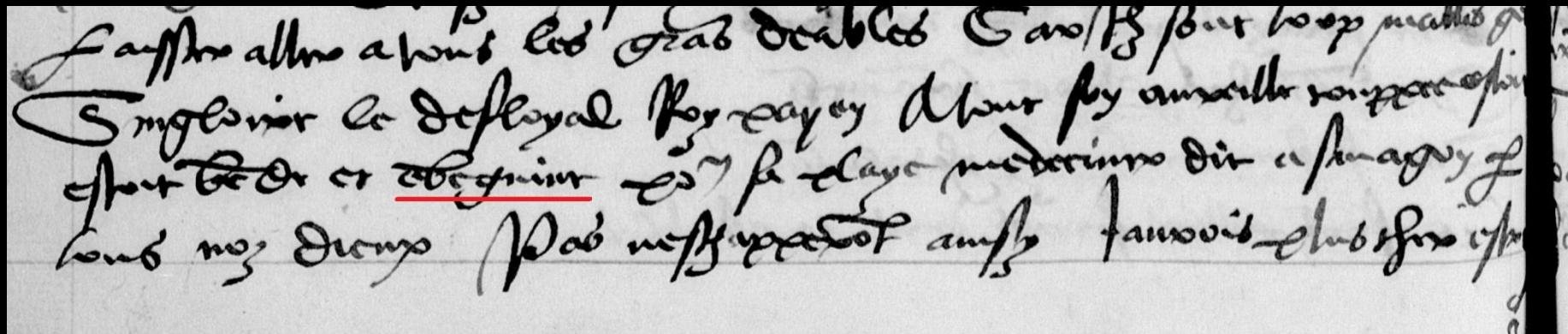
Rechercher dans les textes

Attestations du lemme dans les bases

Nombre d'entrées : 10

La philologie à l'ère numérique. Apports et limites des bases textuelles

## Rubrique d'aide à l'édition

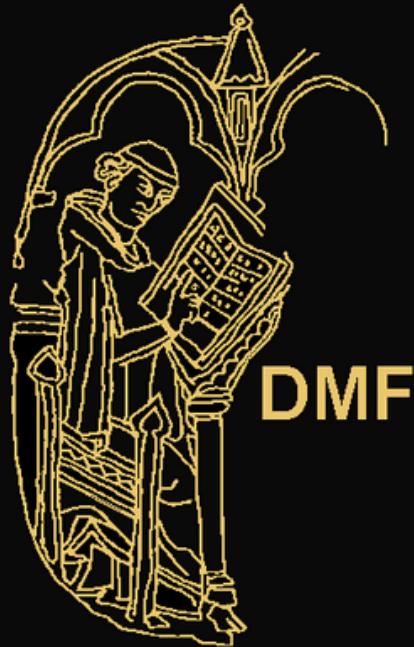


Gerard du Frattre, ms. Paris, BnF, fr. 12791, f. 156v° (num. sur Gallica)

car ilz sont trop malles gens. <sup>10</sup>Singloire, le desloyal roy payen, atout son aureille  
couppee, estoit bendé et embeguiné pour sa playe medeciner [...]

51.10        estoit bendé] estoit *répété au début de la ligne suivante*





## Versions antérieures

Accueil	Le dictionnaire	Les lexiques	Les textes	Les outils	Informations
Bienvenue	Présentation du DMF	Réseau de liens	Collaborateurs	Versions antérieures	Rédacteurs

### ■ DMF2012

21 lexiques, 62 371 entrées, 455 969 exemples.

[Accès au DMF2012](#)

### ■ DMF2010

21 lexiques, 61 643 lemmes, 61 728 articles.

[Accès au DMF2010](#)

### ■ DMF2009

20 lexiques, 61 110 lemmes, 91 706 articles.

[Accès au DMF2009](#)

### ■ DMF2 (version de 2007)

17 lexiques, 60 241 lemmes, 117 723 articles.

[Accès au DMF2](#)

### ■ DMF1 (version de 2003)

13 lexiques, 32 779 lemmes, 84 778 articles.

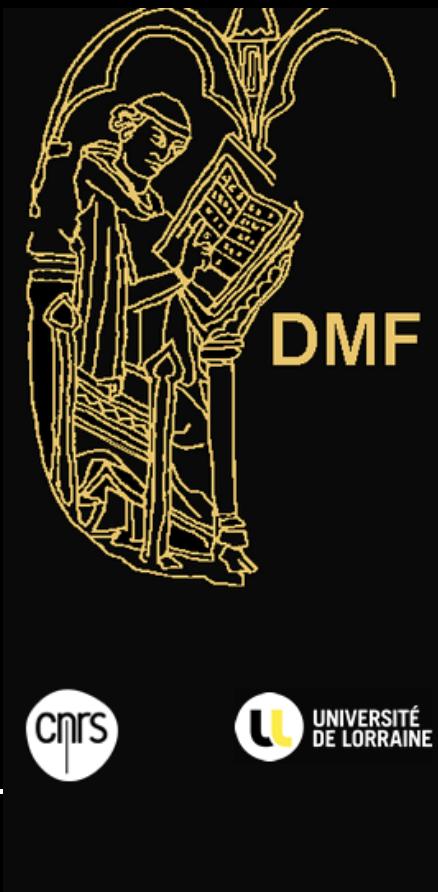
[Accès au DMF1](#)

### ■ Précision

Nous parlons de version antérieure en terme de contenu. Les interfaces ont globalement suivi les évolutions apportées au cours du projet DMF.

# DMF – Dictionnaire du moyen français

Mise à jour immédiate → Annotation (niv. microstructure)



DMF

CNRS

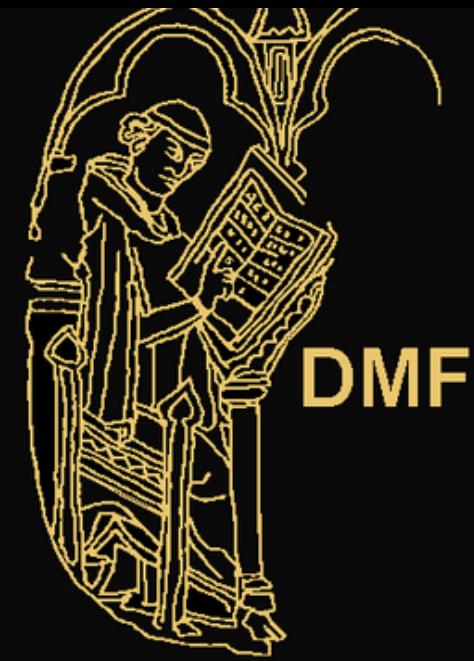
UNIVERSITÉ  
DE LORRAINE

Structure	Sans exemple	Complet	Formes	Exemples
Famille	Lexiques	Proverbes	Textes	Sources
<b>HUREPER</b>			FEW IV * <b>HURA</b>	
<b>HUREPER, verbe</b>				
[T-L : <i>hureper</i> ; GD : <i>hureper</i> ; DEAF, H727-728 : <i>hure1</i> ( <i>hureper</i> ) ; AND : <i>hurepé</i> ; FEW IV, 517a : * <i>hura</i> ]				
I. - Empl. intrans. ou pronom. "Se hérisser" : Et quant Lion l'antant, s'ait la chiere levee, Toute la chair li est en ung mont <i>hurepee</i> . ( <i>Lion Bourges</i> K.P.F., c.1350, 144). ...je sui toute espoventee, tant que je sens <i>heruper</i> tous les poilz de mon corps [var. <i>herisser tout le poil</i> ] (PREMIERFAIT, <i>Décameron</i> D., 1414, 22). Anastaise (...) fut tout espoventez et tant que tous ses cheveux se <i>herouiperent</i> [var. <i>heruperent</i> , <i>drecerent</i> ] (PREMIERFAIT, <i>Décameron</i> D., 1414, 664). Pour les quelz pensemens tous les cheveux de son chief se <i>heruperent</i> et drecerent par paour (PREMIERFAIT, <i>Décameron</i> D., 1414, 1009).				
Rem. <i>Percef.</i> , éd. 1528 ( <i>heruppa</i> ), ds GD IV, 530c-531a.				
II. - Part. passé en empl. adj. [Des cheveux, des poils, p. méton. d'une pers.] "Hérisse, ébouriffé" : Car le teste avoit emplumee Et cavelure <i>hurepee</i> Qui en ses yeux ly estequoit Et moult tres mal ly avenoit ( <i>Dit prunier</i> B., c.1330-1350, 49). Petit estoit et las ; s'olt la teste <i>hurpee</i> : Il n'i ot si lait homme jusques a la mer betee. ( <i>Lion Bourges</i> K.P.F., c.1350, 841). Et se lui presenta la teste <i>herupee</i> ( <i>Tristan Nant</i> S., c.1350, 571). ...sourcis tous <i>herupez</i> (DESCH., <i>Oeuvres</i> Q., t.4, c.1370-1407, 300). ... <i>hu[r]jepis</i> cheveux (JEAN D'OUTREM., <i>Myr. histors</i> G., a.1400, 126). ...et quant il le vit ainsi a sa grande barbe et ses grans cheveux ainsi <i>herupez</i> et gisant ordement... ( <i>Apoll. Tyr</i> Z., c.1400-1500, 140). Le grant venoit le premier, tout <i>herupé</i> . (LEFÈVRE (R.), <i>Hist. Troyes</i> A., c.1464, 311).				
Rem. <i>Beufves Hant.</i> I., c.1499-1503, 295 (var. 75, 29, <i>herupee</i> ) ; <i>Jourd. Blaye alex.</i> M., a.1455, v.670, 1890 var., 13831 ( <i>hurepé</i> ), 1890 ( <i>hurupee</i> ).				
V. aussi <i>hurer</i>				
Lexique complémentaire 2007				
Robert Martin				

La philologie à l'ère numérique. Apports et limites des bases textuelles

# *DMF – Dictionnaire du moyen français*

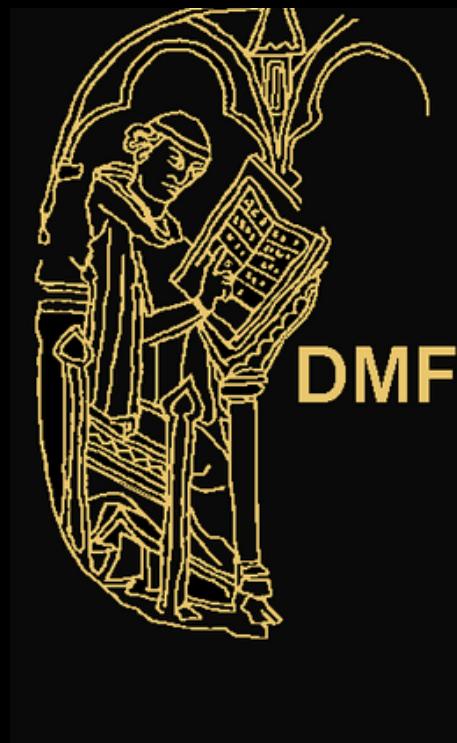
## Mise à jour immédiate → **Annotation (niv. microstructure)**



Structure	Sans exemple	Complet	Formes	Exemples
Famille	Lexiques (6)	Proverbes	Textes	Sources
FULMINER			FEW III <i>FULMEN</i>	
<b>FULMINER, verbe</b>				
[T-L : <i>fulminer</i> ; GDC : <b><i>fulminer</i></b> ; FEW III, 850b : <b><i>fulmen</i></b> ; TLF VIII, 1321a : <b><i>fulminer</i></b> ]				
Empl. trans.				
A. - Au propre "Foudroyer qqn, qqc."				
B. - Au fig. <i>Fulminer</i> (une sentence / une bulle...). "Lancer, publier (une condamnation, en partic. au nom de l'Église)"				
<i>Synthèse</i>			Robert Martin / Pierre Cromer	
Ajout sous A. : ...tantost et subitemt l'angele Cherubin atout son <i>fulminant</i> glaive (...) les enchassa en terre basse ou Val de Ebron, nudz et despourvez de ayde. ( COLART MANS., Penitance Adam M., c.1472-1477,88 ). (HG)				

# DMF – Dictionnaire du moyen français

Mise à jour immédiate → Complément (niv. macrostructure)



Accueil    Le dictionnaire    Les lexiques    Les textes    Les outils    Informations

Bienvenue    Présentation du DMF    Réseau de liens    Collaborateurs    Versions antérieures    Rédacteurs

■ Nomenclature

<<    A B C D E F G H I J K L M N O P Q R S T U V W X Y Z    >>

<b>ABATAILLÉ</b>	<b>ACCESSORIE</b>	<b>AFAITEAU</b>	<b>ALECRENIR</b>
<b>ABATEAU</b>	<b>ACCUL2</b>	<b>AFFIRMATION</b>	<b>ALISIER</b>
<b>ABOLITOIRE</b>	<b>ACERIE</b>	<b>AFFIAGE</b>	<b>ALLOUIE</b>
<b>ABOURÉ</b>	<b>ACHILLÉE</b>	<b>AFFILEE</b>	<b>ALMADURIE</b>
<b>ABOUTISSEMENT</b>	<b>ACLANTÉ</b>	<b>AFIN</b>	<b>ALMATIQUE</b>
<b>ABRIDER</b>	<b>ACUFARDIR</b>	<b>AGGLUTINEMENT</b>	<b>ALOPER</b>
<b>ABSURÉ</b>	<b>ADESMESURÉ</b>	<b>AGRAT</b>	<b>ALPIN</b>
<b>ABUT</b>	<b>ADMONESTATION</b>	<b>AGUEER</b>	<b>AMBASSACE</b>
<b>ACADEMIE</b>	<b>ADVERSATIF</b>	<b>AGUICHER</b>	<b>AMELIOREMENT</b>
<b>ACANLER</b>	<b>ADVERSITAIRE</b>	<b>AIRAGE3</b>	<b>AMESURABLE</b>

<<    AA    AB    AC    AD    AF    AG    AI    AL    AM    AN    AO    AP    AR    AS    AT    AU    AV    AZ    structure    >>



La philologie à l'ère numérique. Apports et limites des bases textuelles

# Bibliographie sélective

## Revues thématiques et volumes d'actes

*Diachroniques. Revue de linguistique française diachronique*, 7, « Les états anciens des langues à l'heure du numérique », 2017.

*Corpus*, 7, « Constitution et exploitation des corpus d'ancien et de moyen français », 2008.

P. Kunstman, F. Martineau & D. Forget (éds), *Ancien et moyen français sur le web. Enjeux méthodologiques et analyse du discours*. Ottawa , Les Editions David, 2003.

## Articles

Duval F., « Dictionnaire du moyen français (DMF 2) », dans *Romania*, 126, 2008, p. 530-539.

Guillot C., Lavrentiev A. & Marchello-Nizia C. , « Les corpus de français médiéval : état des lieux et perspectives », dans *Revue française de linguistique appliquée*, 121, 2007, p. 125-128..

Kunstmann P. (2000). « Ancien et moyen français sur le web : textes et bases de données », dans *Revue de Linguistique Romane*, 64, 2000, p. 17-42.

Martin R., « la lexicologie du moyen français. Bilan et perspectives », dans *Académie des Inscriptions et Belles Lettres. Comptes rendus des séances de l'année 2003*, avrilm-juin 2003, p. 723-741.

Pierrel J.-M., « Un ensemble de ressources de référence pour l'étude du français : tlfi, frantext et le logiciel stella », dans *Revue québécoise de linguistique*, 32/1, 2003, p. 155–176

## Sites web

<http://www.atilf.fr/dmf/> (dictionnaire du moyen français, 2015)

<http://www.atilf.fr/LGeRM/> (LGeRM)

<http://www.frantext.fr/> (frantext)

## *La philologie à l'ère numérique. Apports et limites des bases textuelles*

Adélaïde LAMBERT